

# Fukushima NOW

(公财) 福岛县国际交流协会用多种语言来发表福岛县的「今天」, 内容有从受灾后走向复兴的建设过程、各个国际交流和协助团体的活动, 以及居住在福岛县内外国人的心声等等。



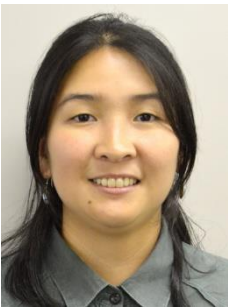
※发表内容的翻译版可以从本协会网站上下载。

## Voices from Fukushima

### 将会津的美丽景色传到我的祖国

荒井 索尼亚 娜欧米女士

(来自巴西·居住于会津若松市)



我作为福岛县的县费留学生, 今年春天开始在会津大学学习。我的曾祖父和曾祖母都出生在福岛县, 因为这个缘故, 在巴西我一直参加福岛县同乡会的活动。我一直以来的愿望就是去自己的祖籍地福岛、

以及学习关于日本的各种文化, 这次这个愿望终于实现了。来到日本时, 会津正好是樱花盛开的时节, 我立刻被这美丽景色所感动。

在我的祖国有各种各样关于东日本大地震的报道。我最留意的是关于放射线的信息, 对健康有没有影响、对生活带来什么不便等等, 并且注重这些信息是否是由专门机构发表的正确消息。另外, 我的出生地巴西圣保罗州是一个没有暴雨、台风、大雪之类特大自然灾害的地方, 为此我也事先考虑了



▲6月份参加了「全国植树祭一周年前纪念活动」

在日留学期间万一发生意外时该如何行动、如何应急等问题。除了在大学学习以外, 我还积极参加县内的各种活动和交流会, 以及到各地观光地去观光, 来充实我在福岛的日常生活。在从家里去大学的路上, 我每天站在同一个以磐梯山为背景的地方拍摄田园风景, 从耕地、插秧到割稻子。我考虑将这些照片做成延时摄影视频, 来传播会津美丽的自然风景。

### 因地震而感到交流的重要性

岩泽 克里斯丁娜女士

(来自菲律宾·居住于白河市)



我来到日本后, 先在东京、广岛及群馬等地居住了一段时间, 10年前搬到白河市一直生活至今。和菲律宾相比, 日本的生活非常安全, 而且关于女性就业方面的制度也很完善, 所以无论在日本的什么地方生活, 印象中都没有发生过不好的事。但是在东日本大地震发生时, 因为当时没有收集信息的手段, 所以一些信息及祖国的大使馆发出的重要通知都是事后才知道的。有了这次经验以后, 现在特别注重和朋友以及同胞的交流, 经常用智能手机和大家联系, 并且在生活中遇到问题后大家能互相帮助。



▲从5年前开始在白河市内的企业工作

我在日本生活的时间比较长, 所以一般的问题都能一个人独自处理。但是从孩子学校来的通知以及从市役所来的各种文件, 这些日语都非常难, 常常因为不能完全理解而为难。另外, 关于自己老年以后的年金和介护制度也不太了解。我想和我一样情况的长居日本的外国人一定为数不少, 所以如果有机会学习日本关于老年人的各种政策的话, 我一定会去参加。

## Scenes of Fukushima

### 通过学习来了解福岛的「今天」

新建于三春町的「福岛县环境创造中心交流栋」，正在接受越来越多来访者的参观。来访者中有来自县内外中小学生的学习体验、来自海外来客的视察，以及对福岛县的可再生能源政策的采访等等。

馆内除了有福岛的自然环境和放射线关联的展示之外，还有 360°C 全景放映剧场，通过这些方法可以了解正在走向未来的福岛的「今天」。在体验区内的「放射线实验室」，既有通俗易懂的展示，又可以通过游戏形式来学习放射线、放射能、放射性物质的不同点，以及放射线量是如何渐渐减少的等等内容，为大家各自做自我判断提供了各种信息。



▲正在聚精会神的观看体验区（放射线实验室）展示内容的外国人

### 越南留学生来日交流



▲正在画小木偶的留学生

因福岛·越南友好协会主办的短期留学研修项目，越南 Phuong Dong 大学的两名大学生，从 7 月 9 日起在福岛市逗留了 3 个星期。逗留期间，留学生们去企业研修，并学习了商务礼节。7 月 17 日（节日·周一），还和福岛大学的 9 名

越南人留学生一起参加了巴士旅游交流会，在土汤温泉泡了温泉，画了小木偶。

### 在祖籍表演孟蓝盆舞蹈

80 多名来自夏威夷「火奴鲁鲁福岛县人会」和「火奴鲁鲁福岛孟蓝盆舞蹈俱乐部」的成员来福岛市访问，并于 7 月 22 日（周六）参加了在福岛市四季之里举办的「福岛·夏威夷·孟蓝盆舞蹈节」。孟蓝盆是随着移民一起去了夏威夷，现在成为孟蓝盆舞蹈形式被继承下来。这次，一行与祖籍所在地的市民通过一起跳舞来增进交流，对于他们来说是非常有意义的一件事。



▲围着高台跳舞的人们

### 用多种语言发表的复兴信息「福岛复兴工作站」

福岛县官方复兴关联信息门户网站「福岛复兴工作站」，用 9 国语言（日语、英语、中文、韩国语、德语、法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语）来发表福岛县复兴的最新数据，以及为了食品安全和安心而采取的各种措施，还有来支援福岛的各界人士的活动等等。

福岛复兴工作站 <http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>



## FIA Information

### ○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

- 英语、中文、日语 每周二～周六  
9: 00～17: 15
- 韩语、他加禄语、葡萄牙语 周四  
10: 00～14: 00 ※第4, 5个周四, 请事先预约。

电话: 024-524-1316(专用)  
E-mail: ask@worldvillage.org (专用)

### 发行者

(公财) 福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

福岛县厅舟场厅分馆 2 楼

电话 024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>

### 也用 SNS 来更新发表各种信息!

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

Twitter [https://twitter.com/fia\\_info](https://twitter.com/fia_info)